

---

# IPS Update

Сводка Секретариата Коренных Народов



Том 1, Выпуск 5

Сентябрь 2002 года

## После Йоханнесбурга: участие или изоляция?

Во время Всемирного саммита по устойчивому развитию и Международного саммита коренных народов в Южной Африке ясно выкристаллизовался один урок. Он хорошо известен всем, кто живет и работает в Арктике.

Его можно кратко выразить в следующем тезисе: региональные проблемы требуют глобальных решений.

В потоке анализа и комментариев, связанных с саммитом в Йоханнесбурге, легко потерять этот угол зрения из вида. Есть и те, кто начинают задавать себе вопрос, не прошло ли вообще время больших саммитов.

Может быть это и так? Был ли Йоханнесбург действительно полным провалом, как считают некоторые? Хотя в Плане реализации решений Йоханнесбургского саммита действительно содержится мало нового, этот документ является компромиссным, и как таковой неминуемо должен был кого-нибудь разочаровать. Чтобы оценить результаты саммита, необходимо рассмотреть его результаты в более широкой перспективе.

Недавно Международный институт устойчивого развития составил список 10 побед и 10 поражений с момента Всемирного саммита, прошедшего в 1992 году в Рио-де-Жанейро. Этот список имеет непосредственное отношение к положению в Арктике, и поэтому целесообразно его привести здесь.

В число 10 достижений входят следующие:

- Начинает восстанавливаться озоновый слой атмосферы. Международное сотрудничество в области очищения атмосферы от химикатов, истощающих озоновый слой планеты, увенчалось успехом.
- Хотя международный прогресс с момента саммита в Рио-де-Жанейро и был медленным, тысячи практических проектов, осуществленных на уровне широких масс, принесли плоды.
- Эксперты, заинтересованные группы и рядовые граждане начали вмешиваться в процесс формирования политики.
- В деловых кругах начинают признавать более широкую ответственность коммерческих структур по отношению к людям, общинам и окружающей среде.
- Электронные средства связи делают информацию более доступной, а процесс принятия решений – более понятным.
- Качественно улучшилось понимание нами природных систем, и был достигнут значительный прогресс в развитии технологий устойчивого природопользования.
- Появление более точных индикаторов и практик учета позволяет нам лучше представлять себе наше движение в направлении устойчивого развития (или удаление от него).
- Киотский протокол является важной решающей вехой на пути к стабильной по составу атмосфере.
- В ряде стран принципы устойчивого развития стали проникать в механизмы работы государственного аппарата.
- Международные соглашения, связанные с окружающей средой - такие как Протокол биологической безопасности и Стокгольмская конвенция по стойким загрязняющим веществам - предлагают новые меры защиты общин и окружающей среды, если используются вкуче с сильным руководством.

Среди 10 поражений упоминается “крушение руководящей роли и неспособность богатых стран выполнять” свои обещания, данные в Рио-де-Жанейро. По-прежнему растет бедность. Наше потребление продолжает значительно

превышать уровень, позволяющий поддерживать устойчивость. Морские экосистемы находятся в отчаянном состоянии. Экономические соображения перевешивают соображения охраны окружающей среды. Нарастают вооруженные конфликты. Изменение климата в сочетании с недостатком воды – готовый рецепт для конфликта. СПИД опустошает целые страны, особенно в Африке. И, “несмотря на все похвальные намерения Конвенции по биологическому многообразию, тысячи видов продолжают ежегодно исчезать с лица планеты”.

Когда заканчиваешь чтение списка, может показаться, что каждому из нас, возможно, разумнее было бы заняться решением проблем в своем “дворе”.

Но с точки зрения Арктики политика изоляции решением быть не может. Региональные проблемы Арктики, отраженные в данном списке, носят глобальный характер. Чтобы убедиться в этом, достаточно взглянуть на Стокгольмскую конвенцию по стойким загрязняющим веществам как на модель успешного решения региональных проблем на глобальном уровне.

Нам необходимо добиться повышения глобальной активности, при этом более *сосредоточенной* активности. Такие встречи, как недавняя встреча в Йоханнесбурге, вероятно, достигают так малого именно потому, что стремятся добиться так многого. Нам нужно изыскать иные, более действенные процессы и усилия. Принятие Россией, Китаем, Индией и Канадой обязательств ратифицировать Киотский протокол может служить хорошим примером практического глобального процесса, который сыграет позитивную роль в Арктике.

Аналогичным примером может служить процесс оценки уровней ртути, проводимый Программой ООН по окружающей среде (ЮНЕП) согласно Декларации Арктического Совета, подписанной в Барроу (Аляска). Оценка вступит в стадию реализации в следующем году. Арктике еще раз представится возможность продемонстрировать всему миру, как важно мыслить на местном уровне, одновременно действуя глобально.

## **Из статьи агентства «Рейтер», посвященной оценке того, кто выиграл, а кто проиграл, в результате Всемирного саммита по устойчивому развитию**

*Победители – владельцы ресторанов Сэндтона*

Владельцы ресторанов в дорогом, и огороженном кордонами, торговом пассаже вокруг центра, в котором проходил саммит, с удовлетворением наблюдали, как иностранные делегаты, в карманах которых лежали немалые командировочные пособия, поглощали вино и бифштексы – по выгодной (из-за слабости южно-африканской валюты) для многих цене.

*Проигравшие – уличные торговцы Сэндтона*

“Коробейников”, зарабатывающих себе скудное существование продажей фруктов, закусок, сигарет и дешевых кремов для обуви перед дворцом заседаний, прогнали с улиц перед началом саммита – по словам начальника полиции г. Йоханнесбурга “в интересах их собственной безопасности”.



Вождь Ивон Петер, Международный Совет Гвичинов и Дэвид Роддик из Совета арктических атаксов.

## Коренные народы добиваются важных побед на Всемирном саммите

Пришлось прибегнуть к интенсивному давлению буквально в последние минуты саммита (когда южноафриканский президент Тхабо Мбеки уже готовился ударом председательского молотка объявить закрытие саммита), но коренным народам удалось добиться включения ключевой фразы в итоговую формулировку Политической декларации:

“Мы вновь подтверждаем насущную роль коренных народов в деле устойчивого развития”.

Тот факт, что коренные народы упоминаются во множественном числе, значителен, ибо это первый раз, когда термин “коренные народы” безоговорочно принимается в официальном документе ООН. Это немаловажно, потому что такая формулировка является признанием существования более чем одного народа, а также того, что коренные народы образуют собственные уникальные и гармоничные общества. В тот момент, когда многие коренные народы требуют признания своего права вновь управлять своими обществами, такое различие между различными коренными народами крайне важно.

“Мы считаем, что ООН предприняла решающий шаг в направлении признания равноправия коренных народов с другими народами мира,” – заявила Викки Таули-Корпус, представлявшая на встрече фонд “Тибтебба”, который базируется на Филиппинах. “Это важный шаг на пути к определению прав коренных народов”.

Коренные народы созвали Международный саммит коренных народов в продолжение Всемирного саммита по устойчивому развитию. Это решение было принято в соответствии с Политической декларацией коренных народов. Они также обнародовали собственный План реализации решений по устойчивому развитию на 10 страницах, в котором рассматриваются такие вопросы как разработки месторождений, энергетика, изменение климата, проблемы детей и молодежи, женщины, права землепользования и биологическое многообразие.

Во Вступлении к Плану констатируется, что он является “частью нашего вклада в достижение социальной и экологической устойчивости в мире”, а также “отражает чаяния и мысли коренных народов - традиционных стражей Матери Земли, которые на протяжении многих тысячелетий развивали и совершенствовали устойчивые общества”.<sup>1</sup>

План призван служить руководством для устойчивого развития коренных народов на их территориях, а также установить ряд основополагающих норм того, как правительства, неправительственные организации, коммерческие структуры и иные организации должны вести себя при работе с коренными народами на их территориях.

План реализации решений вновь подтвердил заявления, содержащиеся в политических декларациях коренных народов. Представители организаций коренных народов из более 50 стран мира собрались на четыре дня в Кимберли перед Всемирным саммитом. Они заслушали отчеты из различных регионов проживания коренных народов, обсудили общие заботы и проблемы, роль различных международных организаций, а также разработали текст заявления, которое было обнародовано на саммите в Йоханнесбурге.

Делегаты из Арктики, Южной Америки, Азии и Африки встретились на родине народа Кхои-Сан. Кхои-Сан, являются коренным населением Южной Африки, и борются за свое признание в качестве отдельного народа на территории их страны. Они также ведут борьбу за возвращение им своих земель, которые были отняты у них во время колониального периода и апартеида.

Помимо призыва созвать саммит коренных народов, Политическая декларация утверждает следующее:

- Коренные народы вновь подтверждают свое право на самоопределение и на то, чтобы самим контролировать свои территории и распоряжаться ими;
- Коренные народы имеют право устанавливать собственные приоритеты в области устойчивого развития. Перед началом реализации любого проекта на территории коренных народов необходимо заручиться их свободным предварительным и осведомленным согласием;
- Необходимо уважать традиционные системы знаний, а при использовании традиционных знаний необходимо заручиться согласием их владельцев. “Несанкционированное использование и незаконное присвоение традиционных знаний является грабежом”;
- Необходимо уважать право коренных народов на доступ к их “священным и церемониальным местам и наследным останкам”;
- Глобализация и практика неустойчивой добычи ресурсов препятствуют признанию прав коренных народов;
- Коренные народы готовы вступить в партнерские отношения с правительствами, международными агентствами и частным сектором, если такие отношения будут строиться на принципах честности и добросовестности и признавать права коренных народов; наконец,
- Организации Объединенных Наций следует предоставить любую политическую, организационную и финансовую поддержку для того, чтобы обеспечить успешное функционирование Постоянного Форума ООН по делам коренных народов.

Арктику на Саммите коренных народов представляли Совет Саами, Циркумполярная конференция Инуитов, Ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации и Международная ассоциация алеутов. Секретариат коренных народов оказал поддержку в плане сбора средств, технической и организационной поддержки и других работ.



### **Каким будет наследие Всемирного саммита? Всемирный саммит по устойчивому развитию с арктической точки зрения**

Каким будет наследие Всемирного саммита по устойчивому развитию? Этот вопрос тысячи раз задавали себе тысячи человек, собравшиеся в Йоханнесбурге на крупнейшую в истории Организации Объединенных Наций встречу на высшем уровне.

Из этих тысяч собравшихся лишь незначительная часть имела в виду конкретно Арктику, но результаты Саммита могут самым серьезным образом повлиять на наш регион.

В данный момент трудно с уверенностью сказать, что станет наследием Йоханнесбургского саммита – для мира в целом, или для арктического региона. Итоговая версия Плана реализации решений Йоханнесбургского саммита – это длинный документ, который можно интерпретировать по-разному. Для многих правительственных лидеров это “триумф” – результат многолетних переговоров, серий предварительных консультаций на трех континентах, закулисных прений в кипящем политическом котле процветающего Сэндтона, которые проложили дорогу



решению, приемлемому для всех стран. Многие называли этот план дорожной картой для движения в направлении устойчивого развития на протяжении следующего десятилетия. В то же время политические лидеры признали, что в прошлом десятилетии наблюдалась тенденция неспособности всех стран реализовать многие из обязательств, принятых на Всемирном саммите в Рио-де-Жанейро в 1992 году.

Многие неправительственные организации были обеспокоены тем, что План реализации решений Йоханнесбургского саммита станет прелюдией к еще десяти годам “бурной правительственной деятельности” в области устойчивого развития. Им представляется, что отсутствие в Плате конкретных целей и временных рамок является свидетельством недостатка политической воли среди правительств в отношении его выполнения. Немало выдвигалось обвинений и в том, что на саммите господствовали коммерческие темы, а многие из ковавшихся на нем партнерских уз были призваны служить интересам корпораций, а не людей.

Так что же в документе говорится об Арктике? Несмотря на поддержку государств Арктики и усилия Постоянных участников, направленные на то, чтобы попытаться упомянуть Арктику “регион, являющийся индикатором экологического здоровья”, в Плате реализации решений, в итоговом документе Арктика упоминается дважды. В параграфе 36 (h)(i) – “Изменение климата Земли и неблагоприятные последствия этого изменения стали общей заботой всего человечества” – говорится о необходимости “крепить реализацию национальных, региональных и международных стратегий ведения контроля за атмосферой планеты, ее сушей и океанами...”. В секции (i) выражается поддержка инициативам в Арктике:

“Поддержать инициативы в области оценки последствий климатических изменений, такие как инициатива Арктического Совета, в том числе в сфере экологических, экономических и социальных воздействий на местные и коренные общины”.

В параграфе 74 делается краткая ссылка на Икалуитскую декларацию Арктического Совета в контексте поддержки ряда региональных инициатив..

Тем не менее, в Южной Африке удалось добиться и ряда побед для Арктики.

#### **Побочное событие: презентация программа Оценки воздействия на климат Арктики**

Среди наиболее посещаемых и хорошо-принятых побочных событий на саммите была презентация программы Оценки воздействия на климат Арктики (АСИА), спонсором которой является Арктический Совет. В ходе этого события были заслушаны выступления Председателя Руководящего комитета АСИА Роберта Коррэла, Председателя Циркумпольной конференции Инуитов Шейлы Ватт-Клаутье, Министра охраны окружающей среды Финляндии Юни Бакман, представителей Северного Форума (который был одним из спонсоров этого события), Конференции парламентариев Арктического региона, Совета Саами и Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП).

#### **Арктика 101**

Хотя арктическим организациям вероятно и не удалось сыграть решающую роль в формировании повестки дня саммита, на саммите, тем не менее, представились прекрасные возможности для просвещения руководящих лиц и лоббистских групп со всего света. Секретариат Коренных Народов активно работал на саммите, распространяя тысячи копий брошюры “Формируя перемены: Коренные Народы и Арктический Совет” среди делегатов правительств, деловых кругов и представителей многочисленных неправительственных организаций.

Из этого тоже можно извлечь свой урок. Несмотря на все усилия Постоянных участников и Арктических государств, несмотря на то, что Арктика и коренные народы были успешно выделены в качестве объектов особой заботы в Стокгольмской конвенции по стойким загрязняющим веществам, региону по-прежнему остается пройти еще немалый путь к признанию в качестве района-индикатора глобального здоровья.

#### **Устойчивое развитие требует здоровой окружающей среды**

План реализации решений Йоханнесбургского саммита содержит ряд элементов, которые могут помочь работе Арктического Совета - как на региональном, так и на международном уровне. В частности в нем признается, что с момента встречи в Рио-де-Жанейро в 1992 году был достигнут определенный прогресс. Среди перечисленных два важны для Арктического региона:

“Во-первых, в документе имеется отдельный раздел, посвященный глобализации – феномену, который практически не отмечался в политических программах в 1992 году. Другое важное достижение – это обращение к таким проблемам, как бедность. В отличие от Повестки 21, План признает, что бедность – это постоянная тема, которая во всех своих многочисленных

проявлениях от доступа к энергоресурсам, воде и канализации, связана со справедливым распределением плодов биологического многообразия. В этом отражается отход от одномерного взгляда на бедность, который сосредотачивал внимание на доходе, и переход к многомерному подходу к проблеме, который включает в себя концепцию «устойчивых средств к существованию»<sup>i</sup> (подчеркнуто нами).

Методика саммита, которая заключалась в интеграции социального, экономического и экологического измерений устойчивого развития, перекликается с текущей работой Арктического Совета. В Арктике давно поняли, что устойчивое развитие невозможно без здоровой окружающей среды. Всемирный саммит по устойчивому развитию стал как бы кафедрой, с которой этот постулат был оглашен всей планете. Как отметил Клаус Тёпфер, Исполнительный директор ЮНЕП:

“Подобно тому, как неустойчивые модели развития приводят к упадку окружающей среды, негативные тенденции в окружающей среде сильнее всего ударяют по интересам бедных людей, который менее всего приспособлены к тому, чтобы противостоять им, и зачастую менее всех ответственны за появление этих тенденций. Мы признаем неразрывную связь между окружающей средой и развитием”<sup>ii</sup>.

### **Климатические изменения**

Несмотря на усилия ряда стран, невозможно было предотвратить обсуждение климатических изменений в повестке дня саммита. План реализации решений Всемирного саммита призывает страны ратифицировать Киотский протокол<sup>iii</sup>. Несмотря на усилия ряда стран, невозможно было предотвратить обсуждение климатических изменений в повестке дня саммита. План реализации решений Всемирного саммита призывает страны ратифицировать Киотский протокол, но не называет конкретных дат. Однако, заявления Канады, России, Китая и Индии, которые объявили на саммите, что намерены ратифицировать киотское соглашение, дали позитивный толчок совещанию и показали, что по меньшей мере ряд стран осознает взаимосвязь между развитием и окружающей средой. Хотя вышеуказанные страны также не указали конкретных окончательных сроков ратификации, есть основания надеяться, что протокол вступит в силу в начале 2003 года.

### **Голоса коренных народов Арктики**

Наконец, коренные народы Арктики провели работу со своими коллегами из других регионов на Международном саммите коренных народов в Кимберли и на Всемирном саммите по устойчивому развитию. Участие Совета Саами, Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации (РАИПОН), Циркумполярной конференции Инуитов и Международной ассоциации алеутов было важно для Саммита коренных народов, прошедшего в Кимберли за неделю до Всемирного саммита. Коренные народы Арктики выступили на этом совещании с важным сообщением, заявив, что они могут и готовы работать в партнерстве с правительствами в рамках таких организаций, как Арктический Совет. В Кимберлийской декларации содержится признание уникальной модели сотрудничества в Арктике. Представители коренных народов также приняли активное участие в текущем укреплении Фракции коренных народов и в предпринятых буквально в последние минуты саммита усилиях по включению в Йоханнесбургскую Политическую декларацию следующей ключевой фразы: “Мы вновь подтверждаем насущную роль коренных народов в деле устойчивого развития”.

Всемирная встреча на высшем уровне закончилась. Делегаты вернулись домой, обогащенные более глубоким пониманием взаимосвязи народов и проблем. Ведь Южная Африка – “колыбель человечества” – по существу не так далека от Арктики. Борьба за устойчивое развитие объединяет все народы. Как отметил в своей заключительной речи Генеральный секретарь ООН Кофи Аннан:

“Йоханнесбург призван найти новый путь - тропу, которая позволит повышать уровни жизни, одновременно защищая окружающую среду, тропу, равно приемлемую для всех народов сегодня и завтра. Это взаимоотношение - между человеческим обществом и окружающей средой – было центральной темой Йоханнесбургского саммита, и именно в этом главная черта, отличающая Йоханнесбург от других конференций и саммитов Организации Объединенных Наций”.

Следующие два года станут важной проверкой того, станут ли эти слова действиями.

<sup>i</sup> IISD Earth Negotiations Bulletin, Vol. 22, No. 51, pg. 17.

<http://www.iisd.ca/linkages/download/pdf/enb2251e.pdf>

<sup>ii</sup> Statement by Klaus Töpfer, Executive Director, United Nations Environment Programme

at the World Summit on Sustainable Development, 26 August 2002, Johannesburg, South Africa  
<http://www.un.org/events/wssd/statements/unepE.htm>.

<sup>III</sup> To come into force, the 1997 Kyoto Protocol requires ratification by countries accounting for 55% of atmospheric CO<sub>2</sub> emissions based on 1990 levels. The goal is to complete these reductions by 2010.

<sup>IV</sup> We support the sustainable development models presented by the Arctic Council, which incorporate principles of genuine partnership between States and Indigenous Peoples, ecosystem approaches, collaboration between traditional and scientific knowledge and local, national and regional implementation plans. *Indigenous Peoples Plan of Implementation on Sustainable Development*, Paragraph 91.



Делегат Совета Саами Аиле Йаво с друзьями из Южной Америки, Южной Африки и Судана

## Права коренных народов и устойчивое развитие: новое партнерство

Гренландия и Дания приняли на себя роль лидеров в создании нового партнерства, посвященного правам коренных народов и устойчивому развитию. План работ сроком на два года был обнародован в Йоханнесбурге во время Всемирного саммита по устойчивому развитию г-ном Эдвардом Гайзлером, министром Здравоохранения и окружающей среды Гренландии, и г-ном Карстеном Стойером, главой датской делегации.

Партнерство ставит перед собой следующие задачи:

- пропаганда знания прав и приоритетов коренных народов среди агентств развития и национальных правительств;
- обмен опытом оптимальных действий, и, наконец;
- наращивание способности коренных народов влиять на политические процессы и принятие решений в отношении устойчивого развития.

“Вступая в это партнерство, мы вновь подтверждаем самим себе и всему миру, что коренным народам действительно суждено сыграть важную роль в деле устойчивого развития,” – заявил г-н Гайзлер.

Начиная с 1992 года, ряд правительств (в том числе правительство Дании) и международных организаций (включая Международный банк, Европейский Союз и Программу развития ООН (ПРООН)) занимались разработкой стратегий и руководящих принципов, направленных на поддержку коренных народов, сталкивающихся с проблемами промышленного и иного проектного развития. Тем не менее, ряд исследований продемонстрировал, что применение этих стратегий на практике для достижения коренными народами желаемых результатов остается крайне проблематичным. Такова ситуация в отношении различного рода инициатив развития. Коренные народы особо обеспокоены тенденциями, которые грозят подорвать устойчивое управление

природными ресурсами, поскольку они чреватые не только подрывом средств к существованию народов, но и уничтожением целых культур.

“Необходимо рассмотреть вопрос прав как элемент общей программы хорошего управления ресурсами,” – заявил Стойер. “Коренные народы во многих районах планеты стали жертвой процессов развития, которые они контролировать не в состоянии.”

Партнерство будет официально объявлено открытым в ходе семинара в начале 2003 года в Копенгагене. Оно сосредоточит внимание на уроках, извлеченных из применения различных программ развития в отношении коренных народов, и предложит конкретные шаги, которые могут быть предприняты Партнерством. Партнерство также создаст и разовьет сеть партнеров, заинтересованных в расширении прав коренных народов, будет заниматься просвещением сотрудников агентств развития, представителей неправительственных организаций и частного сектора относительно проблем коренных народов, поддерживать исследования, проводимые организациями коренных народов, а также помогать коренным народам оказывать влияние на ключевые политические процессы глобального уровня.

**Кимберлийская декларация:  
Международный Саммит Коренных Народов по устойчивому развитию  
Территория Кхой-Сан, Кимберли, Южно-Африканская Республика, 20-23 августа 2002 года**

*Мы, Коренные Народы, идем в будущее по стопам наших предков.  
Кари-Окайская Декларация, Бразилия, 30 мая 1992 года*

Мы, Коренные Народы мира, собравшиеся здесь, вновь подтверждаем Кари-Окайскую Декларацию и Хартию Земли Коренных Народов. Мы еще раз подтверждаем наши предыдущие декларации, посвященные социальной и экологической устойчивости.\*

С 1992 года экосистемы земли претерпели широкомасштабные изменения. Мы переживаем кризис. Мы летим вниз по все ускоряющейся спирали климатических изменений, которые не потерпят неустойчивой алчности.

Сегодня мы вновь подтверждаем нашу взаимосвязь с Матерью-Землей и нашу ответственность перед грядущими поколениями за поддержание мира, законности и справедливости. Мы продолжаем выполнять обязательства, принятые на Саммите Земли, в той форме, в какой они отражены в данной политической декларации и сопровождающем ее плане действий. Обещания, данные Коренным Народам в Повестке 21, в том числе их полное и эффективное участие в политических процессах, не были выполнены из-за отсутствия политической воли.

Как народы мы вновь подтверждаем наше право на самоопределение и на владение, руководство и управление нашими наследными землями и территориями, водами и другими ресурсами. Наши земли и территории лежат в основе нашего существования: мы это земля, а земля это мы. Мы состоим в особом духовном и материальном родстве с нашими землями и территориями, которые неразрывно связаны с нашим выживанием, а также с сохранением и дальнейшим развитием наших систем знаний и наших культур, с консервацией биологического многообразия и устойчивым его применением, с управлением экосистемами.

Мы имеем право на то, чтобы самим определять и устанавливать приоритеты и стратегии нашего саморазвития и пользования землями, территориями и другими ресурсами. Мы требуем того, чтобы основой принятия или отвержения любых проектов или видов деятельности, влияющих на наши земли, территории и другие ресурсы, стал принцип свободного предварительного и осведомленного согласия.

Мы - первые народы земли, связанные с ней пуповиной и прахом наших предков. Важные для нас места священны, и требуют к себе глубочайшего уважения. Тревожить останки наших семей и предков значит серьезнейшим образом надругаться над нашими святынями, что является грубым нарушением наших неотъемлемых прав человека. Мы требуем полной и немедленной репатриации всех человеческих останков Кхой-Сан, которые в настоящее время находятся в музеях и других учреждениях по всему миру, а также всех человеческих останков, принадлежащих другим Коренным Народам. Мы отстаиваем наше право на принадлежащие нам священные и церемониальные места и останки наших предков, в том числе на доступ к местам погребения, археологическим и историческим объектам.



Принятие и признание Коренных Народов на национальном, региональном и международном уровне имеет ключевое значение для достижения социальной и экологической устойчивости. Необходимо, чтобы к нашим системам традиционных знаний относились с уважением, поддерживали и защищали их; чтобы были гарантированы и обеспечены наши коллективные права интеллектуальной собственности. Наши традиционные знания не являются всеобщим достоянием; они представляют собой коллективную культурную и интеллектуальную собственность, защищенную нашим традиционным законодательством. Несанкционированное пользование и незаконное присвоение традиционных знаний является грабежом.

Экономическая глобализация продолжает оставаться одним из главных препятствий на пути к признанию прав Коренных Народов. Транснациональные корпорации и промышленно развитые страны навязывают свои глобальные программы на переговорах и в соглашениях системы Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, Международного Валютного Фонда, Всемирной Торговой Организации и других организаций, которые урезают права, закрепленные в национальных конституциях и международных конвенциях и соглашениях. Неустойчивые модели добычи, сбора, производства и потребления ведут к изменению климата, широко распространенному загрязнению и разрушению окружающей среды, что в свою очередь изгоняет нас с наших земель и создает чудовищные уровни бедности и болезни.

Мы глубоко обеспокоены тем, что деятельность многонациональных горнодобывающих корпораций на землях Коренных Народов привела к потере и осквернению этих земель, примером чего может служить территория Кхои-Сан. Эта деятельность вызвала серьезные проблемы в области здоровья человека, а также стала мешать доступу к нашим священным местам и пользованию ими, разрушила и истощила Мать-Землю и подорвала нашу культуру.

Коренные Народы, их земли и территории – не объект проектов развития туризма. Мы являемся носителями прав и обязанностей по отношению к нашим землям и территориям. На нас лежит ответственность за защиту наших земель, территорий и народов от туристической эксплуатации, навязываемой правительствами, агентствами развития, частными предприятиями, неправительственными организациями и отдельными лицами.

Мы снова подтверждаем права наших народов, наций и общин, наших женщин, мужчин, старейшин и молодежи на физическое, психическое, социальное и духовное благополучие.

Мы твердо намерены обеспечить равноправное участие всех Коренных Народов планеты, включая женщин, мужчин, старейшин и молодежи, во всех аспектах планирования устойчивого будущего. Для этого необходимо обеспечить равноправный доступ к ресурсам.

Мы призываем Организацию Объединенных Наций стимулировать уважительное отношение к признанию, соблюдению и проведению в жизнь соглашений, договоров и иных конструктивных договоренностей, заключенных между Коренными Народами и Государствами или их правопреемниками, сохраняя верность их изначальному духу и намерению, а также добиваться того, чтобы Государства чтити и уважали такие соглашения, договоры и иные конструктивные договоренности.

Язык – это голос наших предков из глубины времен. Сохранение, защита и развитие наших языков – дело безотлагательное. Язык – это часть души наших народов, нашего бытия, и наш путь в будущее.

В случае установления отношений сотрудничества в интересах достижения социальной и экологической устойчивости такое сотрудничество должно строиться на следующих принципах: признание наших прав на землю и на самоопределение; искренность, открытость и добросовестность; свободное предварительное и осведомленное согласие; уважение и признание наших культур, языков и духовных убеждений.

Мы приветствуем учреждение Постоянного Форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и призываем ООН обеспечить всю необходимую политическую, организационную и финансовую поддержку с тем, чтобы Форум мог эффективно функционировать в соответствии со своим мандатом, который содержится в резолюции ЭКОСОС E/2000/22. Мы поддерживаем продолжение работы Рабочей Группы ООН по Коренным Населениям на основании важности ее мандата, призывающего ее установить международные стандарты по правам Коренных Народов.

Мы требуем созыва Всемирной Конференции по Коренным Народам и устойчивому развитию, которая станет кульминационным моментом Международного десятилетия коренных народов мира (1995-2004), объявленного ООН, а также конкретной мерой Саммита Земли по устойчивому развитию.

Мы продолжим наши встречи в духе единства, воодушевленного народом Кхои-Сан и его гостеприимством. Мы вновь подтверждаем взаимную солидарность Коренных Народов планеты в нашей борьбе за социальную и экологическую справедливость.

---

<sup>i</sup> План коренных народов по реализации устойчивого развития, Йоханнесбург, Южная Африка, 2002 год, стр. 1.

<sup>ii</sup> Речь Клауса Тёпфера, Исполнительного директора Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП) на Всемирном саммите по устойчивому развитию, 26 августа 2002 года, Йоханнесбург, Южная Африка  
<http://www.un.org/events/wssd/statements/unepE.htm>.

<sup>iii</sup> Чтобы войти в силу, Киотский протокол требует ратификации странами, отвечающими за 55% выброса углекислого газа (CO<sub>2</sub>) в атмосферу по уровню 1990 года. Цель протокола – завершить сокращение этих уровней выброса к 2010 году.

\* В том числе Проект Декларации о правах Коренных Народов; Хартию Международного Союза Коренных и Лесных Народов тропического леса; Матаагуаскую Декларацию; Санта-Крузскую Декларацию об интеллектуальной собственности; Летицийскую Декларацию коренных народов и других зависящих от леса народов об устойчивом развитии и управлении всеми видами леса; Хартию Коренных Народов Арктики и Дальнего Востока Сибири; Политическую Декларацию Коренных Народов Бали; наконец, Декларацию Коренных Народов Восточной Африки на региональном подготовительном совещании к Саммиту Земли по устойчивому развитию.

**Всемирный саммит по устойчивому развитию в цифрах** (информация получена от ООН):

- Число участников: 21000
- Число делегатов: 9000
- Число неправительственных организаций: 4000
- Представителей СМИ: 4000
- Глав государств: 104
- Число и стоимость партнерств, выявленных в ходе Саммита: 220; 235 миллионов долларов США в ресурсном выражении
- Число страниц в окончательной версии Плана действий (реализации): 54
- Число упоминаний воды: 77
- Ссылок на Арктику: 2

**Основные обязательства**

- Вода и канализация: страны договорились принять на себя обязательства сократить на половину процентную часть населения, не имеющего доступа к чистой воде и надлежащим канализационным системам к 2015 году.
- Энергия: страны приняли на себя обязательства обеспечить энергией 2 миллиарда человек, не имеющих доступа к современным энергетическим услугам. Хотя странам и не удалось договориться об установлении целей по постепенному введению возобновляемых энергоресурсов, они согласились принять на себя обязательства по “зеленой энергии” и постепенно устранить субсидии тем видам энергии, которые несовместимы с устойчивым развитием.
- Здоровье: помимо акций по борьбе с ВИЧ/ СПИДом и сокращению болезней, передаваемых водным путем, а также уменьшению риска здоровью человека в связи с загрязнением окружающей среды, страны договорились постепенно ликвидировать к 2020 году применение и производство химических соединений, угрожающих здоровью человека и окружающей среде.
- Закончилось принятие предложений Всемирному экологическому фонду (GEF) о предоставлении фондов на реализацию Конвенции по борьбе с опустыниванием, что решающим образом повлияет на улучшение различных видов сельскохозяйственной деятельности в осушенных районах.
- Был принят целый ряд обязательств по защите биологического разнообразия и улучшения управления экосистемами, в том числе:
  - Сокращение потерь биологического разнообразия к 2010 году
  - Восстановление промысловых районов таким образом, чтобы они снова обеспечивали максимальные устойчивые уловы к 2015 году
  - Создание представительной сети морских защищенных районов к 2012 году

Улучшение доступа развивающихся стран к экологически разумным альтернативам, тем химическим веществам, которые истощают уровни озона в атмосфере, к 2010 году